

Beatriz Leyva-Cutler, Incumbent

Berkeley School Board Candidate - November 6, 2012 Elections

1. THERE ARE MORE THAN 1000 ENGLISH LEARNERS IN THE DISTRICT. ALTHOUGH THE DISTRICT HAS MADE STRIDES IN RECENT YEARS, THE ACADEMIC ACHIEVEMENT OF ENGLISH LEARNERS IS A PERENNIAL CONCERN. WHAT SPECIFICALLY WILL YOU DO AS A BOARD MEMBER TO ADDRESS THIS CRITICAL ISSUE?

I will work to oversee the completion and successful implementation of the Master Plan (MP) for English Language Learners in our school district. This plan will outline district wide cohesive, coherent and effective instructional programs and policies to ensure the academic achievement and progress of English Language Learners (ELL's) in BUSD. I intend to assure that this document includes meeting CA standards, (including new core standards for ELL's), but also has funding to support the implementation of our instructional programs and professional development of teachers and provide effective ways to include and engage parents. The plan must also ensure that ALL Berkeley teachers (including teachers who are in mainstream) have an understanding of how to teach emergent bilinguals and using the MP with fidelity and consistency. I have been the only board member to work closely with the districts El Specialists, Dr. Nabila Massoumi and Heather Tugwell who are devoted to writing and lending their expertise to this document; they lead the work group of teachers, administrators and literacy coaches in developing the Master Plan.

- I will commit myself to assuring that before the Master Plan comes to the board for approval the Master Plan has received feedback and input from the community, ELAC/DLAC and (parents, teachers and staff) and Amigos de Two Way Immersion (TWI).
- I will specifically work to ensure that this is a live document that ALL teachers understand and know to teach and support students who have a language other than English.
- I will commit to assuring that we continue to make ongoing academic progress in our English and Math performance of students by implementing district wide early interventions and programs to support our ELL and Long Term English Language Learners (LTEL) students.
- I will commit to the consolidation of one TWI school and assuring that LeConte is successful in its transition to being our one TWI school site, while also continuing to keep my focus on the teaching and learning of all our ELL's in our school sites.
- All data and information on ELL's be in a language that can be understood by parents and community members
- Commit to ensuring that district goals and the 2020 Vision continue to focus on ELL's and LTEL students.

2. WHAT EXPERIENCE DO YOU HAVE WORKING WITH ENGLISH LEARNER POPULATIONS AND HOW WILL THAT EXPERIENCE INFORM YOUR WORK ON THE BOARD?

- I have over 35 years working, advocating and advancing the work and focus on bilingual education from infancy to college. My own life growing up bilingual is like that of many of our ELL families and children. I had an undocumented, immigrant father. Both my parents were non English speaking and had less than a 5th grade education. I grew up speaking only Spanish at home and

learning English in pull-out speech classes. Growing up bilingual in the early 60's was not valued nor encouraged outside of my home. My father saw the importance of speaking two languages and to this day growing up bilingual informs my work, vision for education, and how I raised my own children to be bilingual; and of course, the career that I have devoted many years to, bilingual early to school age care and education.

- I am the Executive Director of BAHIA, the only Latino nonprofit in Berkeley (and Bay Area) providing bilingual toddler/preschool and school age care and education. I have worked for BAHIA for over 32 years.
- I worked with instructors in community college to create, support, teach and advocate for child development courses in Spanish at various community colleges. I am a trained educator and college instructor.
- I am on the board of the National Latino Children's Institute – where I work to advance and advocate on the national level the right, value and importance of growing up bilingual/bicultural – multicultural.
- In my tenure as BUSD board member, I have voted to create a translator position, to assure that communications are translated into Spanish.
- I am the only board member that is bilingual and uses my language to access, support and model the value of being bilingual.
- I supported as board member the Seal of Biliteracy into BUSD wherein we recognize students' ability to be proficient in one or more language as a value added to their education, before the State of California adopted.

3. THE BOARD VOTED LAST YEAR TO CONSOLIDATE THE ELEMENTARY SCHOOL TWO-WAY IMMERSION PROGRAMS IN ONE SCHOOL, LECONTE, MUCH THE SAME WAY THE PROGRAM IS NOW CONSOLIDATED AT THE MIDDLE SCHOOL LEVEL, AT LONGFELLOW. THIS CONSOLIDATION WILL BEGIN NEXT FALL. WHAT NEEDS TO HAPPEN FOR THIS CONSOLIDATION TO BE SUCCESSFUL AND WHAT IS THE ROLE OF THE SCHOOL BOARD IN MAKING THAT HAPPEN?

- I stand by my word and commitment and role as a board member to supporting a successful and strong TWI at LeConte Elementary School. I am and will always be a bilingual educator, advocate and supporter of bilingual education. You will not find another board member more committed and focus on quality bilingual education.
- As a school board member, I am focused on teaching and learning and the accountability to our ELL's students and their families; and that our students be academically and career ready. This is why my focus to complete the Master Plan continues to be one of my priorities should I be re-elected. My expectation is that the Master Plan will clearly outline from Pre-K to 12th grade instructional practices that are researched based and system that will support our teachers and administrators to implement and evaluate student progress regardless of what program ELL's are enrolled in and how district wide we support our students.
- I look forward to seeing in the MP the research that supports our philosophy, practices, what data and targets we will measure and be accountable to, and the professional development that will be planned to support teachers and staff working with ELL's, how the Plan will address Long Term English Language Learners and our responsibility to ensure that the numbers of students that are LTEL are reduced to the point of no longer having LTEL in BUSD. Students should not be LTEL in

our middle or high school. Also as a board member making sure that the Master Plan is supported with equitable financial resources to support the implementation of the plan.

- I will also commit to supporting and strengthening Thousand Oaks as it moves to becoming a K-5 bilingual program and existing TWI programs.
- I commit to also increasing authentic and meaningful parent engagement with our Parent Liaison and Parent/Family Community Engagement Specialist and their role in increasing parent participation in the English Language Advisory Committee and the District Language Advisory Committee.

I commit to quality and responsive bilingual education and I will support LeConte being as successful and exemplary as ALL our other elementary schools who serve English Language Learners. Without a doubt this is my firm and ongoing commitment as school board member and an advocate for bilingual education.

Bilingual authors and advocates Ofelia Garcia and Jo Ann Kleifgren write a message – that I wholeheartedly support as a board and community member, *“If you want students to emerge from schooling after 12 years as intelligent, imaginative and linguistically talented, then treat them as intelligent and imaginative, and linguistically talented from the first day they arrive in school. “*

Beatriz Leyva-Cutler, Incumbent

Candidata a Berkeley School Board – Elecciones del 6 de Noviembre 2012

1. SON MÁS DE 1000 APRENDICES DEL IDIOMA INGLÉS EN EL DISTRITO. A PESAR DE QUE EL DISTRITO A PROGRESADO EN LOS ÚLTIMOS AÑOS, EL LOGRO ACADÉMICO DE ESTUDIANTES DE INGLÉS ES UNA PREOCUPACIÓN VIGENTE. ESPECÍFICAMENTE ¿QUÉ VA A HACER COMO UN MIEMBRO DE LA JUNTA PARA ABORDAR ESTA SITUACIÓN CRÍTICA?

Voy a trabajar para supervisar la finalización e implementación exitosa del Plan Maestro para Estudiantes del Idioma Inglés en nuestro distrito escolar. Este plan para el distrito completo delineará programas de instrucción que sean consistentes, coherentes y efectivos con pólizas que garanticen el logro académico y el progreso de estudiantes del idioma inglés (ELL) en BUSD. Tengo la intención de asegurar que este documento incluya los estándares de CA, (incluyendo los últimos estándares básicos para ELL's), pero también que tenga fondos para apoyar la ejecución de nuestros programas de instrucción y desarrollo profesional de los maestros y proporcionar medios eficaces para incluir la participación de los padres. El plan también debe garantizar que TODOS los maestros de Berkeley (incluyendo los maestros que están en clases regulares) tengan un entendimiento de cómo enseñar a niños que son emergentes bilingües y utilicen el MP con fidelidad y coherencia. He sido el único miembro de la Junta que ha trabajado estrechamente en el distrito con los especialistas en ELL, Dr. Nabila Massoumi y Heather Tugwell que se dedican a escribir y a prestar sus conocimientos a este documento; dirigen al grupo de trabajo de los maestros, administradores y entrenadores de alfabetización en el desarrollo del Plan Maestro.

- Me comprometo a asegurar que antes de que el Plan Maestro se presente a la Junta para aprobación el Plan Maestro haya recibido comentarios y aportaciones de la comunidad, ELAC/DLAC y (padres, maestros y personal) y Amigos de TWI.
- Voy a trabajar específicamente para garantizar que éste sea un documento real que TODOS los maestros comprendan y sepan enseñar y apoyar a los estudiantes que tienen un idioma distinto del inglés.
- Me comprometo a garantizar que continuemos haciendo progreso académico en el rendimiento de inglés y matemáticas de los estudiantes mediante la implementación de amplias intervenciones tempranas del distrito y programas para apoyar a nuestros estudiantes de ELL y aprendices a largo plazo del idioma inglés (LTEL).
- Me comprometo a la consolidación de una escuela de TWI y asegurando que LeConte tenga éxito en su transición a ser nuestro primer sitio de escuela TWI, sin dejar de mantener mi enfoque en la enseñanza y el aprendizaje de todos nuestros ELL en las escuelas.
- Todos los datos e información sobre el ELL estarán en un idioma que pueda ser entendido por los padres y miembros de la comunidad.
- Me comprometo a garantizar que las metas del distrito y la visión 2020 continúen enfocándose en los estudiantes de ELL y LTEL.

2. ¿QUÉ EXPERIENCIA TIENE CON LAS COMUNIDADES QUE ESTAN APRENDIENDO INGLÉS Y CÓMO ESA EXPERIENCIA LE INFORMARÁ /AYUDARÁ EN SU TRABAJO EN LA JUNTA?

Tengo más de 35 años trabajando, abogando y avanzando el trabajo y enfoque en la educación bilingüe para estudiantes desde la infancia hasta la Universidad. Creciendo bilingüe, mi propia vida es como la de muchas de nuestras familias de ELL.. Mi padre era indocumentado. Ambos no hablaban inglés y tenían una educación de quinto grado. Crecí hablando solamente español en casa y aprendí inglés cuando me sacaban del salón para clases de conversación. Crecer bilingüe en los años 60's cuando no era valorado ni motivado afuera de mi casa. Mi padre vio la importancia de hablar dos idiomas y hasta este día ser bilingüe me ha ayudado en mi trabajo, la visión que tengo para educación, y como he criado a mis propios hijos en ser bilingüe; y por supuesto, la carrera a la que he dedicado muchos años - la educación bilingüe en el cuidado de niños desde la infancia hasta la edad escolar.

- Soy el Director Ejecutivo de BAHIA, el único programa Latino sin fines de lucro en Berkeley (y el Area de la Bahía), proporcionando educación y cuidado de niños/preescolar y edad escolar bilingüe. He trabajado en BAHIA por más de 32 años.
- He trabajado con profesores en colegios comunitarios para crear, apoyar, enseñar y promover cursos de desarrollo infantil en español en varios colegios de la comunidad. Soy un educador capacitado e instructor de colegio.
- Soy parte de la Junta del Instituto Nacional de Niños Latinos (National Latino Children's Institute) donde trabajo para promover y abogar en el plano nacional el derecho, el valor y la importancia de crecer bilingüe/bicultural – multicultural.
- En mi mandato como miembro de la Junta BUSD, he votado en crear una posición de traductor para asegurar que las comunicaciones son traducidas al español.
- Soy el único miembro de la Junta que es bilingüe y mi idioma se utiliza para dar acceso, apoyar y modelar la importancia de ser bilingüe.
- Como miembro de la Junta, apoyé el sello de BI-alfabetización en BUSD, reconociendo la habilidad de los estudiantes de ser competentes en uno o más idiomas como un valor a su educación, antes de que el estado de California lo aprobará.

3. LA JUNTA VOTÓ EL AÑO PASADO PARA CONSOLIDAR LOS PROGRAMAS DE INMERSIÓN BIDIRECCIONAL DE PRIMARIA EN UNA ESCUELA, LECONTE, MUY PARECIDO A LA MANERA QUE EL PROGRAMA YA ESTÁ CONSOLIDADO A NIVEL DE LA ESCUELA INTERMEDIA, EN LONGFELLOW. ESTA CONSOLIDACIÓN SE INICIARÁ EL PRÓXIMO OTOÑO. ¿QUÉ TIENE QUE OCURRIR PARA QUE ESTA CONSOLIDACIÓN TENGA ÉXITO Y CUÁL ES EL PAPEL DE LA JUNTA ESCOLAR PARA LOGRAR QUE ESTO SE REALIZE?

- Mantengo mi palabra en el compromiso y el papel como miembro de la Junta de apoyar un TWI fuerte y exitoso en la escuela primaria de LeConte. Soy, y siempre seré, una educadora bilingüe, promotor y defensor de la educación bilingüe. No encontrarán otro miembro de la junta más comprometido y centrado en la calidad de la educación bilingüe.
- Como miembro de la Junta escolar, estoy enfocada en la enseñanza, aprendizaje y responsabilidad hacia los estudiantes del ELL y sus familias y que estén preparados académicamente y hacia una carrera.. Es por eso que mi enfoque para completar el Plan Maestro seguirá siendo una de mis prioridades si soy re-elegida. Mi expectativa es que el Plan Maestro delinearé claramente las prácticas educacionales basadas en investigación desde Pre-Kínder hasta

el grado 12 y un sistema que apoyará a nuestros maestros y administradores para implementar y evaluar el progreso del estudiante independientemente del programa en el que esté matriculado del ELL y en cómo el distrito apoya a todos los estudiantes.

- Estoy deseando ver en el Plan Maestro la investigación que apoya nuestra filosofía, prácticas, los datos y objetivos que se usarán para medir y mostrar los resultados, y el desarrollo profesional que se planificará para apoyar a los maestros y el personal que trabaja con los ELL, cómo se abordará el Plan de largo plazo para los Aprendices del Idioma Inglés y nuestra responsabilidad para garantizar que el número de estudiantes que son LTEL se reduzca al punto de que ya haya LTEL en BUSD. Los estudiantes no deben ser LTEL en nuestra secundaria o preparatoria. Como miembro de la Junta, también aseguraré que el Plan Maestro sea compatible con recursos equitativos para apoyar la implementación del plan.
- También me comprometo a apoyar y fortalecer a Thousand Oaks a medida que se convierta en un programa bilingüe K-5 y los programas existentes de TWI.
- Me comprometo también a incrementar participación auténtica y significativa de los padres con nuestra Especialista de Enlace de Padres/Familia y Comunidad y el compromiso en el aumento de la participación de los padres en la Comisión Consultiva del idioma Inglés y la Comisión Consultiva del idioma en el distrito.

Me comprometo a una educación bilingüe de calidad y sensible y apoyaré a LeConte para que sea tan exitosa y ejemplar como todas nuestras demás escuelas primarias que sirven a estudiantes del idioma inglés. Sin duda este es mi compromiso firme y permanente como miembro de la Junta escolar y un defensor de la educación bilingüe.

Autores y defensores bilingües Ofelia Garcia y Jo Ann Kleifgren escribieron un mensaje – que apoyo plenamente como un miembro de la Junta y de la comunidad, *"Si desea que los estudiantes emerjan después de 12 años de escolarización, inteligentes, con imaginación y lingüísticamente talentosos, entonces trátelos como inteligentes con imaginación, lingüísticamente talentosos desde el primer día que llegan a la escuela."*